

Oifig na Gaeilge

Dia dhaoibh a chairde. Is mise Aonghus, Oifigeach Gaeilge an Choláiste. Táim anseo leis an Ghaeilge a chur chun cinn: i measc mhic léinn an Choláiste trí chabhair agus tacáiocht a thabhairt do mhuintir na scéimeanna cónaithe agus don Chumann Gaelach; i measc na mball fóirne, trí imeachtáí éagsúla a eagrú agus a éascú; agus sa saol i gcoitintte, trí imeachtáí spéisiúla cultúrtha a chur ar fáil.

Tugaim comhairle d'fhoireann an Cholaiste maidir le forbairt seirbhísí dátheangacha anseo faoi réir Acht na dTeangacha Oifigúla agus Scéimeanna Teanga an Choláiste.

Má bhíonn aon cheist ar bith agat maidir le cursáí Gaeilge anseo, téigh i teagmháil liom ag 01-896-3652 nó tri an riomphost gaelofig@tcd.ie.

Irish Language Office

Welcome to Trinity's Irish Language Borchure for the year 2015-2016. We have many exciting events planned for this year, and we encourage you to join us. You will find information on our free Irish classes as well as our various events in College in this brochure.



I can be contacted at 01-896-3652 or by email at gaelofig@tcd.ie.

Free Irish translation service for TCD staff – just send the English text to gaelofig@tcd.ie

Coiste na Gaeilge



Tá Coiste na Gaeilge (fochoiste de chuid Bhord an Choláiste) ann ar mhaithi leis an Ghaeilge a chur chun cinn sa Choláiste. An tUasal Liam Dowling, Ceann Roinn na hInnleáitreacha Leictri agus Leictreonaí, atá ina Chathaoirleach air, agus is as na réimsí seo a leanas a thagann na hionadaithe eile: Rúnáí an Choláiste; Comhairle an Choláiste; Cláraitheoir na Seomraí; Déin; Riarachán agus Tacaíocht; Leabharlann an Choláiste; an trí Dhámh; Roinn na Gaeilge; Aontas na Mac Léinn larchéime; Aontas na Mac Léinn; An Cumann Gaelach; Oifig na Gaeilge.

Roinn na Gaeilge

Roinn bheag ach láidir atá i Roinn na Gaeilge i gColáiste na Tríonóide, agus stair láidir taobh thiar di – bunaíodh Cathaoir na Gaeilge in 1840. Tá an fhoireann beag, agus cuireann ná mic léinn agus an fhoireann aithne mhaith ar a chéile i gcaitheamh a dtréimhse sa Choláiste.

Is féidir gabháil don Luath- nó don Nua-Ghaeilge mar chuid de chúrsa modhnóireachta dhá ábhar, nó is féidir céim aononóra a dhéanamh leis an Luath- agus an Nua-Ghaeilge le chéile. Tá cursaí trasdisciplíneacha ar fáil chomh maith. Mar bheis ar na cursaí thusa, is féidir tabhairt faoi chúrsa san Eolaíocht, Ríomhaireacht agus an Ghaeilge, nó sa Léann Éireannach – cursa a dhíriúnn don chuid is mó ar an nGhaeilge, an Stair agus ar an mbárla, ach ina ndéantar staidéar ar chultúr, ar thíreolaíoch agus ar

socheolaíocht na hÉireann ar bhonn nios leithne. Agus ar ndóigh is féidir gabháil d'íarchéimeanna taighde freisin sa Roinn.

Cuirtear dhá chúrsa ar fáil do mhic léinn eachtrannacha a thagann go Coláiste na Tríonóide – ceann ina ndéantar staidéar ar litriocht agus ar theanga na tire ar bhonn acadúil, agus cursa neamhfhoirmeálta dóibh siúd ar mhaith leo Gaeilge bhunúsach a fhoghlaím agus iad sa tir. Cúrsa oíche is ea é seo, agus bionn fáilte roimh bhailí foirne eachtrannacha ar an gúrsa seo freisin. Beidh níos mó ná ‘cúpla focal’ acu roimh dheireadh na bliana, agus bionn craic sa rang chomh maith.

Idir na cursaí seo ar fad, tá thart ar 200 mac léinn sa Roinn – dóthain le spraoi a bheith ag baint le saol an mhic léinn, ach líon sách beag le go mbíonn

aithne phearsanta ag na mic léinn agus an fhoireann ar a chéile, agus bionn an-tacaíocht ann do na mic léinn. An tOllamh Damian MacManus atá ina Cheann Roinne.

Cuir tuilleadh aithne orainn fén, ar ár gcuid cursáí agus ar ár gcuid foileachán ag www.tcd.ie/irish.

**Caoimhe Ní Bhraonáin
Feidhmiúcháin,
Roinn na Gaeilge**



Seirbhísí Gaeilge

Seirbhísí custaiméara

- **Leabharlann an Choláiste** Gnó trí Ghaeilge ag príomhdheasas iasachta an Berkeley agus an Hamilton, Luan-Aoine, 9am – 3.30pm
- **An Oifig Fhiorsúchán** Teagmháil: Norah Quinton, 8961724
- **Oifig an Rúnaí** Teagmháil: Aonghus Dwane, 8963652



Bí ag faire amach do “G” in aice le baill fóirne ar PeopleFinder: léirionn sé go bhfuil baill fóirne lán-sásta gnó a dhéanamh trí Ghaeilge leat!

Imeactaí Gaeilge:

1916-2016 agus Imeactaí Cultúrtha eile

Clár na bliana 2015-2016

Cuirfidh Oifig na Gaeilge imeactaí cultúrtha ar bun le ceiliúradh a dhéanamh ar Ghaeilge agus gach a gabhann léi. Bí ag faire amach d'imeactaí spéisiúla eile i gcaitheamh na bliana ar ár suíomh gréasáin www.tcd.ie/gaelofig, ar Facebook agus ar Twitter.

Comóradh ar Éirí Amach na Cásca 1916

Beidh sraith imeactaí speisialta á eagrú i gcaitheamh na bliana romhainn ag Oifig na Gaeilge, i gcomhphairt le heagrasí eile, le comóradh a dhéanamh ar Éirí Amach na Cásca 2016 agus an bhaint mhór a bhí ag an Ghaeilge leis.

Cuirtear tú leis an gclár ar an Luan 23 Samhain le Seimineár Poiblí dátheangach sa Téatar Poiblí (Halla na Scrúdaithe) ag 7pm, i gcomhar le Conradh na Gaeilge, nuair a bheidh aoichtainteoir ó chulraí éagsula ag plé na ceiste: “Gaelic and Free: Cad is Brí leis i 2016?”

Tuilleadh eolais ar imeactaí 1916-2016 agus imēactaí cultúrtha eile:

www.tcd.ie/gaelofig

Éigse na Tríonóide

Imeactaí cultúrtha

An Raith agus Arán i Seomra na Gaeilge

An Lón Gaeilge

An Chéadaoin @ an Bhutrach

Ciorcal Comráí an Chumainn



Gradaim na Gaeilge

Irish Language Services

Seirbhísí eile

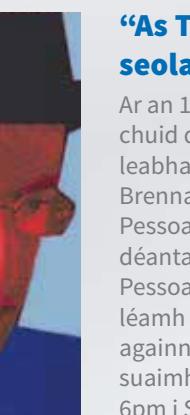
- **Turas trí Ghaeilge ar Leabhar Cheanannais Teagmháil:** Anne-Marie Diffley, 896 2320
- **Seirbhísí Leabharlainne** Catalóg na Leabharlainne, Treoir Leabharlainne agus larratas ar Thicéad Léitheora ar Cuairt ar fáil trí Ghaeilge
- **Uirlabhráithe, Foilseacháin agus Leathanaigh Ghréasáin** Liostáí ar fáil ag www.tcd.ie/gaelofig/gaeilge/tuilleadh-eolas.ga.php



Tá gach eolais faoi na seirbhísí Gaeilge sa Choláiste ar fáil trí an nasc “Gaeilge” ar phríomhleathanach baile an Choláiste a bhru.

Irish Language Events:

1916-2016 and other Cultural Events



“As Trunc Pessoa”-seoladh leabhair

Ar an 14 Deireadh Fómhair, mar chuid d'fhéile IMRAM, seolfar leabhar nua leis an údar Deirdre Brennan, “As Trunc Fernando Pessoa”, ina bhfuil aistíúchán déanta aici go Gaeilge ar dhánya Pessoa ó bPortaingéilis. Beidh léamh filíochta, ceol agus sólaistí againn ag an imeacht álann, suaimhneach seo. 6pm i Seomra na Gaeilge.

Seomra na Gaeilge

- Seomra na Gaeilge- seomra caidrimh do chainteoiri Gaeilge
- Ar oscailt i rith an téarma acadúil, 9.00am-4.30pm, Luan go hAoine
- Nuachtáin, leabhair, foilseacháin, cluichí boird i nGaeilge ar fáil sa seomra
- Imeactaí eile a réachtáil
- Téann tú isteach trí dhoras taobh thiar den Bhutrach, i mbá na Luibheolaíochta, agus suas ansin go barr an staighre.
- Gach eolais ar www.tcd.ie/gaelofig/seomra-gaeilge

An Scéim Chónaithe



Irish Language Room

TAE AGUS BRIOSCAÍ AR 20c!

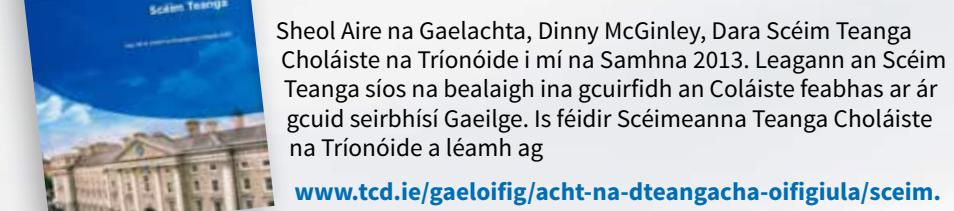
Irish Language Residency Scheme

- Lóistín Ian-Ghaeilge le haghaidh mac léinn i mblianta 1-4
- Árasáin ar champas agus i Halla na Tríonóide
- An Ghaeilge á chur chun cinn ag lucht na Scéime i rith na bliana
- Deontas €1,000 an duine ar fáil

Gach eolais ar www.tcd.ie/gaelofig/sceim-chonaithe

Próiseas iarratais ag oscailt i mi Feabhra

Scéim Teanga



Gradaim na Gaeilge Irish Language Awards

Ag deireadh na bliana acadúla 2015/16, bronfar Gradaim na Gaeilge, le haitheantas a thabhairt don obair ar son na teanga ata déanta ag mic léinn, baill fóirne agus alumni.

Féach www.tcd.ie/gaelofig/gradaim.php

Turas Ealaíne ar Fóin Chliste Smart Campus Art Tour

Tá turas ar bhailiúchán ealaíne an Cholaiste ar fáil i nGaeilge ar d'fhón cliste, agus beidh turais threoraithe á eagrú againn ar an mbailiúchán freisin i rith na bliana.

www.tcd.ie/artcollections/art-campus/index.ga.php

